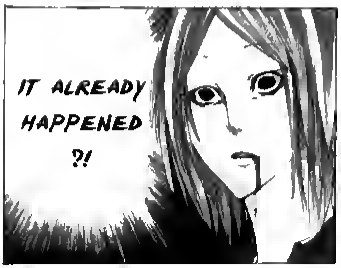
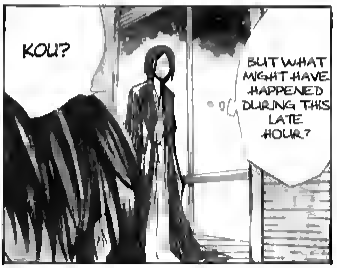
TRANSLATION, EDIT: MAISS - HTTP://MAISSETERNALSCARLET.WORDPRESS.COM
QC: LENA K.

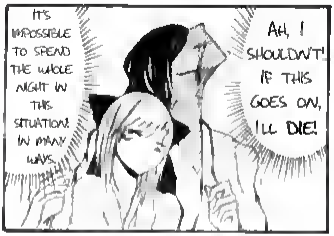
TOO LATE





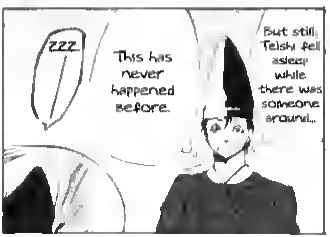
VS reason
it's more suspicious now, isn't it?
IF I DON'T GET BACK TO KOU, SHE'LL GET ANGRY...
AH, SINCE WHEN DID IT GET THIS DARK?
YOU'RE CALLING HER THE SAME WAY TEISHI-SAMA DOES.
WHAT'S WITH SEI SHOWA-GON?
I HAVE TO GET BACK TO MY ROOM...
EXCUSE ME PRINCESS.
BUT THAT'S JUST MY CONCLUSION FOR NOW...
COME ON, I THINK KOU JUST PLAYED A LITTLE PRANK ON US.
SOON.
EXHAUSTED
FOR NOW
FUFUFU, INTERESTING. IT'S THE FIRST TIME I'M STRUGGLING SO INTENSELY!!!
WAS IT... SILLY OF ME... TO COME HERE... AGAIN?!
IT'S FINE !!!
EH-?
BUT-
IF I MAY EXCUSE MYSELF

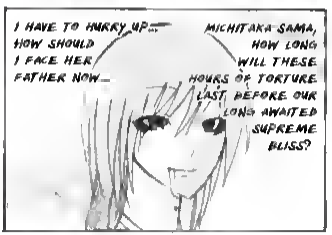
Ah-



Bad influence

You can't be mistaken, can you?

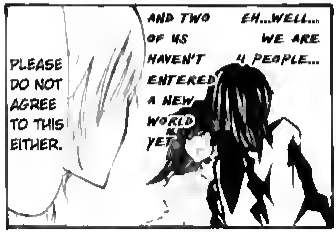



I HAVE TO HURRY UP... HOW SHOULD I FACE HER FATHER NOW...
MICHITAKA-SAMA, HOW LONG WILL THESE HOURS OF TORTURE LAST, BEFORE OUR LONG AWAITED SUPREME BLISS?

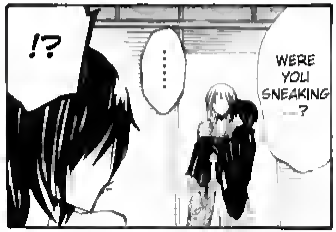
Wrong GO-sign

Getting excited

I HAVEN'T DONE ANYTHING! I HAVEN'T DONE ANYTHING YET!
AH
AGAIN THIS KUDOKI CHANNEL HAPPENS!
……
YOU.. WHAT HAVE YOU DONE TO ONEE-SAMA ?!

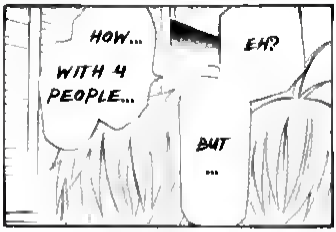


One after another



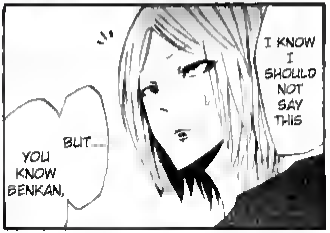
SHIROGANE, ABOUT THIS SEI SHONAGON
SUI, YOU SHOULDN'T GO INTO IT

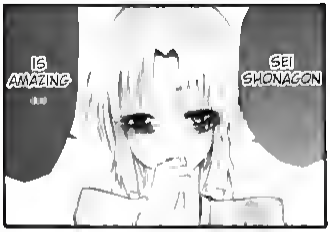
BUT WHY THIS LATE IN THE PRINCESS' ROOM?
WHO KNOWS? MAYBE IT'S COMPLICATED?

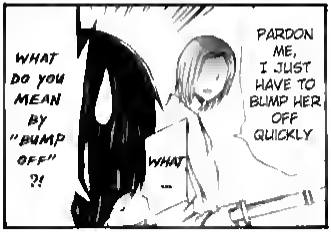

HOW... WITH 4 PEOPLE...
EH?
BUT ...

SHIRO-GANE
SUI, YOU SHOULDN'T GO INTO IT.

PLEASE TRY NOT TO GET ANGRY ABOUT WHAT SHONAGON DID...
YOU'RE WRONG! IT WASN'T HER FAULT

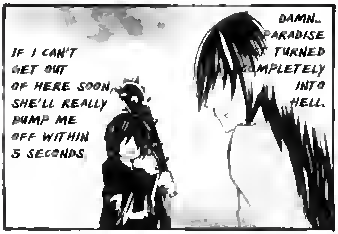

I KNOW I SHOULD NOT SAY THIS
BUT...
YOU KNOW BENKAN,

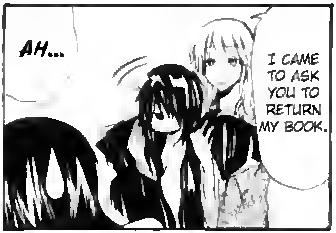

SEI SHONAGON
IS AMAZING

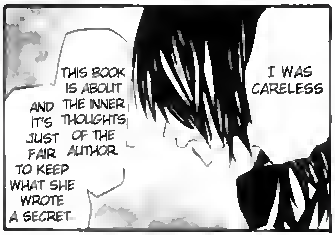

PARDON ME, I JUST HAVE TO BUMP HER OFF QUICKLY
WHAT ...
WHAT DO YOU MEAN BY "BUMP OFF" ?!

So extreme

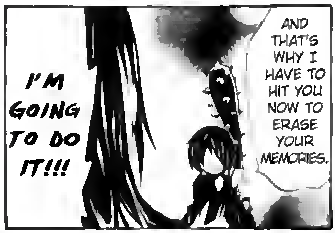
Many absurdities



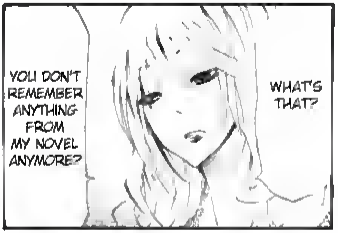




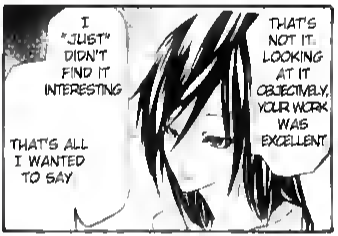
TN: She's calling Shonagon as "kisama", which is pretty rude (sth. like "you bastard")



I WANT TO TELL HER...
AM I NOT DREAMING RIGHT NOW?


YOU DON'T REMEMBER ANYTHING FROM MY NOVEL ANYMORE?
WHAT'S THAT?

BUT IN WHICH PART DON'T YOU AGREE WITH MY NOVEL?
I DON'T KNOW IF IT'S OK TO ASK


I "JUST" DIDN'T FIND IT INTERESTING
THAT'S ALL I WANTED TO SAY
THAT'S NOT IT. LOOKING AT IT OBJECTIVELY, YOUR WORK WAS EXCELLENT

IF YOU LET ME SAY ONE THING...
.....

WHAT'S WITH THIS REASON
UNTIL NOW, NO ONE HAS EVER SAID THIS TO ME... DOES SHE WANT TO CHALLENGE ME?

SHOUSHI-SAMA
ZZZ
WHY IS THE PRINCESS SLEEPING NEXT TO ME?!
YOU MADE A FUSS ABOUT NOTHING

AH... GIVE IT BACK ALREADY... SERIOUSLY...
I MEAN, I DON'T HAVE ANY INTEREST IN TEISHI-SAMA.